

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 25 (1903)
Heft: 17

Anhang: Zweite Beilage zu Nr. 17 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Spruch.

Du kannst entbehren den Menschenkreis,
Den treuen Hund und das edle Roß,
Das Seitengetöhn und den frohen Sang,
Den Reibentanz und den Beckerklang,
Der Frauen Antlitz läßt und hold,
Und Pracht und Reichtum und glänzendes Gold,
Doch nimmer des Lebens Genius:
Des freudigen Schaffens Hochgenuss.

Eine Märtyrerin ihrer gesellschaftlichen Pflichten.

Nicht nur Präsident Theodore Roosevelt ist der Märtyrer seines hohen Amtes, auch seine Gattin ist derart durch gesellschaftliche Verpflichtungen in Anspruch genommen, daß man behauptet, ihre leichte Krankheit wäre eine Folge der ununterbrochenen schrecklichen Strapazen, die das gesetzliche Leben in Washington ihr seit November auferlegt hat. Folgende Liste zeigt, welche Last des „Bergenungs“ seit jener Zeit auf ihr geruht hat: Häusliche empfangen 200, Mittagsgesellschaften gegeben 36, Durchschnittszahl der Gäste bei jeder Mittagsgesellschaft 20, Frühstücksgäste 50, Gäste zum zweiten Frühstück 275, Staatsdiners 3, Durchschnittszahl der Gäste bei den Staatsdinners 90, besuchte Kabinetsdinners 8, musikalische Unterhaltungen gegeben 6, Durchschnittszahl der Gäste dabei 300, Gesamtzahl der Gäste bei den musikalischen Unterhaltungen 1800, Staatsempfang 5, von ihr begrüßte Gäste beim Neujahrs empfang 8000, Gäste bei vier anderen Staatsempfängen 7200, Nachmittagsempfänge, die Mrs. Roosevelt gegeben hat, 5, Durchschnittszahl der Gäste bei jedem Nachmittagsempfang 1200, Gesamtzahl der Gäste bei den Nachmittagsempfängen 6000, Gäste, die ins „Blau Zimmer“ eingeladen und nach den Staatsempfängen bewirkt wurden, 1500 . . . Das genügt.

Chopins Trauermarsch.

Wie Chopin seinen Trauermarsch komponierte, darüber erzählte der Maler Ziern in der „Paris World“ eine Geschichte aus seinen eigenen Erinnerungen. Chopin saß in seinem Arbeitszimmer. In einer Ecke stand ein Klavier, in einer anderen ein menschliches Skelett, das mit einem Tuch bedekt war. „Ich bemerkte“, schreibt der Maler weiter, daß Chopin's Blick dann und wann umherirrte und da ich ihn kannte, wußte ich, daß seine Gedanken weit fort von mir und seiner Umgebung waren. Mehr als das, ich mußte, daß er komponierte. Plötzlich stand er, ohne ein Wort zu sprechen, von seinem Platz auf, ging zu dem Skelett hinüber und entfernte das Tuch. Dann trug er das Skelett zum Klavier, setzte sich davor und nahm es auf seine Knie. Ein seltsames Bild von Leben und Tod! Darauf zog er das weiße Tuch um sich und das Skelett, legte des leichten Fingers über seine eigenen und begann zu spielen. In dem langsamem gemessenem Da-hin-schieben der Klänge, die er und das Skelett heraufbeschworen, gab es kein Zögern. Als die Musik zu lauterem Ton anschwoll, schloß ich die Augen, denn das Bild des mit dem Skelett am Klavier sitzenden Mannes hatte etwas Unheimliches; dazu vertieften sich die Abenddächer um sie und die an- und abschwelende Musik erfüllte die Luft mit geheimnisvollen Schauern. Ich wußte, daß die Komposition, die ich hörte, für immer lebendig sein würde. Die Musik verstummte und als ich aufsah, war der Klavierstuhl leer, auf dem Boden lag Chopin bewußtlos und neben ihm, ganz zerbrochen, das Skelett. Der große Komponist war ohnmächtig geworden, aber sein Trauermarsch war geschaffen . . .“

Obst- und besonders natürlich Apfelsorten, die nicht auf einmal aufblühen, sondern recht langsam nach und nach ihre Blüten erscheinen, so daß die Nachfröste dann nur immer einen Teil der Blüte vernichten können. Die Redaktion des praktischen Ratgebers im Obst- und Gartenbau zu Frankfurt a. O. bittet alle Obstzüchter, daraufhin in diesem Jahre ihre Apfelsorten besonders zu beobachten und ihr die auffallend schnell verblühenen, sowie die im obigen Sinne lange in Blüte stehenden Sorten bis zum 3. Juni d. J. freundlich mitzuteilen.



Immer jung, die Herzogin von*** Ihr Geheimnis, sehr einfach, ist im Bereiche unserer liebenswürdigen Leserinnen, indem sie für täglichen Toilette - Gebrauch die **Crème**, das **Puder** und die **Seife à la crème Simon** verwenden. Man hüte sich vor Nachahmungen. (H 3372 G) [2135]

J. Simon, Paris.

GALACTINA das beste Kindermehl, besteht zur Hälfte aus kondens. reiner Alpenmilch. Kann den Kindern vom 3. Monate an mittelst der Saugflasche verabreicht werden. [2107]

Lungenleiden. „**Antituberkulolin**“ heißt rasch selbst hartnäckige Fälle von **Kron. Lungenkatarrh** und **Asthma**; es ist zugleich das beste Vorbeugungsmittel gegen Schwindsucht. Große Erfolge. Viele Anerkennungsschreiben. Preis Fr. 3.50. Dépôt: Apoth. A. Löbel in Herisau; Marti-Apotheke in Basel. [2119]

Neuheiten! in
Uhren
Gold- und Silberwaren
2271 empfohlen höchst
Gebrüder Scherraus
Uhrmacher und Goldschmiede
St. Gallen Speicher
Neugasse 16. nächst der Post.
Reparaturen. Garantie.

CEYLON TEA

Ceylon-Thee, sehr fein
kräftig, ergiebig und haltbar.
per kg. per 1/2 kg.
Fr. 4.50 " 5.
Broken Pekoe " 3.60 " 4.
Pekoe " 3.30 " 3.60
Pekoe Souchong " — " 3.40

China-Thee, bester Qualität

Souchong Fr. 3.60, Kongou Fr. 3.60 per 1/2 kg.
Rabatt an Wiederholer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei. [2294]

Carl Osswald, Winterthur.

Niederlage bei Joh. Stadelmann
Rosenbergstr. 42 b, St. Gallen.

Geschmackvolle, leicht ausführbare Toiletten, Vornehmstes Modellat

Wiener Mode

mit der Unterhaltungsbeilage „Im Boudoir“.

Jährlich 24 reich illustrierte Hefte mit farbigen Modellbildern über 2800 Abbildungen, 24 Unterhaltungsbeiträgen und 24 Schnittmusterbögen.

Vierteljährlich: K. 3.— Mk. 2.50

Gratisbeilagen:

„Wiener Kinder-Mode“

mit dem Beiblatt

„Für die Kinderstube“

sowie 4 grosse, farbige Modenpanoramen.

Schnitte nach Mass.

Als Begünstigung von besonderem Wert liefern die „Wiener Mode“ ihren Abonnenten Schnitte nach Mass für ihren eigenen Bedarf und den ihrer Freunde gehoben. In allen Abonnementen ist gratis gegen Preise der Abonnementsspesse unter Garantie für jedes Pässchen ein Modellloses Passen, wodurch die Anfertigung jedes Toilettestückes ermöglicht wird.

Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und der Verlag der „Wiener Mode“, Wien, IV, Verlagsstrasse 19, unter Beifügung des Abonnementsbetrages entgegen. [2290]

Biscuits

unübertroffene Qualitäten.

Ueber

150 Sorten.

Stets

Neuheiten

z. Z. besonders beliebt:

Dollar, Helvetia,

Nice, Venezia, Kongo.

Dessert-Mandeln, Suprême.

Alle Sorten Waffeln

gemischte Biscuits etc. [2409]

In jedem besseren Magazin d. Lebensmittelbranche erhältlich.

Massage und schwed. Heilgymnastik.

Der Unterzeichnete beeindruckt sich hiermit, ergebnist anzugeben, dass er gründlichen Unterricht in der Technik der man. Massage (System Dr. Metzger), sowie in schwed. Heilgymnastik erteilt. Mäßige Bedingungen; doch werden nur wirklich fähige Schüler und Schülerinnen angenommen. Gefl. Anmeldungen gerne gewärtigend, zeichne [1901] Hochachtungsvoll

Wolfalden (Bodanía)

Ct. Appenzell A-Rh.

pract. Specialist für Massage u. schwed. Heilgymnastik.

UM SCHLANK zu WERDEN ohne der Gesundheit zu schaden, bediene „**Fililes Apollo**“ auf Basis von Meerschweinchenfett. Arztliche Autoritäten für gut befunden. Diese leicht und bequeme Behandlung verteilt übermassigen Embonpoint unschwer in kurzer Zeit und sichert die Heilung von Fettleibigkeit beiderlei Geschlechts. Fiacron mit Notiz fr. 6.35 franko. Gegen Nachnahme fr. 6.75.— J. Ratti, Apotheker, 5, Passage Verdeau, Paris.— Depot in Genf: Droguerie CARTIER & JORIN, 12, Rue du Marché.



(X 3881 H)

Wir empfehlen unsere prächtig ausgestatteten

Einbanddecken

als stets willkommene

Kübsche Gelegenheits-Geschenke

Schweizer Frauen-Zeitung à Fr. 2.—

Für die Kleine Welt à " — .60

Koch- und Haushaltungsschule à " — .60

Promoter Versand per Nachnahme.

Verlag und Expedition.

2289

Von der grössten Bedeutung für die richtige

Ernährung der Kinder

ist [1576]

Paidol



Aerztlich empfohlen.

Grosse Goldene Medaille an der intern. Kochkunst-Ausstellung in Frankfurt a. M. 1900.

Wo keine Depot sind, direkt durch

Jacob Weber

CAPPEL (Toggenburg).

Vorteile sind, die ich infolge Grossenkaufs bieten kann u. die meinen Schuhwaren jährlich einen nachweisbar immer grösseren Vertrieb verschaffen:

Erstens, was die Hauptsache ist, die gute Qualität;

Zweitens die gute Passform;

Drittens, der billige Preis, wie z. B.:

Arbeiter-Schuhe, starke, beschl. Nr. 40/48 Fr. 6.50

Herren-Bindschuhe, solide, beschl., be-schlagen, Hacken . . . , 40/48 " 8.—

Herren-Bindschuhe, Sonntags-

schuhe mit Spitzkappe, schön und solid gearb., 40/48 " 8.50

Frauen-Schuhe, starke, beschl., 36/42 " 5.50

Frauen-Schuhe, Sonntags-

schuhe mit Spitzkappe, schön und solid gearb., 36/42 " 5.50

Knaben- und Mädchen-Schuhe, solide, 36/42 " 5.50

Knaben- und Mädchen-Schuhe, solide, 36/42 " 5.50

All die vorkommenden Schuhwaren in grösster Auswahl. Ungezählte Dankesbriefe aus allen Gegenden der Schweiz und des Auslandes, die jedem hier zur Verfügung stehen, sprechen sich anerkennend über meine Bedienung aus. — Unsre Waren, wie solche so viel unter hochstehenden Namen ausgetragen werden, führe ich grundsätzlich mit großer Garantie für jedes einzelne Paar. —

Preisverzeichnis mit über 250 Abbildungen gratis und franko. (H 1200 Q) [2359]

Aleiteste und grösstes

Schuhwarenversandhaus der Schweiz.

Rud. Hirt, Lenzburg.

4 Schreibbücher

für Handwerker und Geschäftsleute.

Hauptbuch , praktisch eingeteilt	Fr. 2.50
Journal-Tagbuch	„ 2.—
Kassabuch	„ 1.50
Fakturenbuch [1887]	„ 1.80

Versende alle vier Bücher statt zu **Fr. 7.80** zu nur **Fr. 6.—**

A. Niederhäuser, Schreibbücherfabrik, Grenchen.

Ein Wort an die Mütter!

Wenn Ihr gesunde und kräftige Kinder wollt, ernähret dieselben nur mit dem langjährig, ärztlich erprobten

Kaisers Kindermehl

welches in seiner vollkommenen Zusammensetzung der Muttermilch gleichkommt. Besitzt höchste Nährkraft und Leichtverdaulichkeit, verhütet und beseitigt Erbrechen und Diarrhoe. Uebet 100 Dankschreiben von Hebammen. Die grosse Billigkeit ermöglicht den Gebrauch jedermann. ½ Kilo-Paket 50 Cts.

Zu haben in den meisten Apotheken und besseren Colonialwarenhandlungen oder direkt bei

Fr. Kaiser, Nährmittelfabrik
St. Margrethen (Kt. St. Gallen)

Brautleuten

empfehlen wir unsere Ausstellung compl. Zimmer-Einrichtungen zur zwanglosen Besichtigung. Als besonders beliebte Aussteueren offerieren wir:

Esszimmer		Salon	
in Nussbaumholz (innen Eiche)		in Nussbaumholz (innen Eiche)	
1 Buffet	1 Sofa	1 Plüsch od.	
1 Ausziehtisch 130/90	2 Fauteuil	2 Kameletsch.	
6 Rohrsessel	2 Halbfanteuil	1 Wahl bezog.	
1 Serviertisch	1 Salontisch.		
1 Rollendivan mit Moquette	1 Silberschrank		
Fr. 600.—	1 Spiegel		
50 Musterzimmer in allen Preislagen, einfachster bis hochfeinster Ausführung.			

Mehrjährige schriftliche Garantie.

Ateliers für Polster und Dekorationen.

Möbelfabrik Thüména & Co., Zürich I
vorm. Möbelmagazin Ad. Aeschlimann.



Wie eine Familie von zwei Erwachsenen und drei Kindern mit einem jährlichen Einkommen von 1800 Fr. bei guter und genügender Ernährung auszukommen vermag, zeigt Frl. Ida Niederer, vormal. Vorsteherin der thurgauischen Haushaltungsschule, auf Grund jahrelang gesammelter Angaben und praktisch durchgeführter Haushaltungsbüdget in ihrer bereits in vier Auflagen erschienenen Schrift: Die Küche des Mittelstandes. Anleitung, billig und gut zu leben. Mit einem vierwöchentlichen Speisezettel nebst erprobten Rezepten. Das schmuck gebundene Büchlein, dessen Preis nur Fr. 1.20 beträgt, verdient in allen Familien, speziell aber in solchen mit heranwachsenden Töchtern die weiteste Verbreitung. Es kann und wird viel Gutes stiften. Zu beziehen durch die Expedition der „Schweizer Frauen-Zeitung“ in St. Gallen.

[2288]

Bruchleidende

finden sichere und schnelle Heilung durch mein patentiertes, mit verschiedenen goldenen Medaillen und höchsten Auszeichnungen prämiertes

Bruchband ohne Feder

Man hüte sich vor minderwertigen Nachahmungen. Auf Anfrage Broschüre mit Dankschreiben vieler Geheilten gratis und franko durch (O 700 B) [2429]

Dr. Reimanns, Valkenberg, L Nr. 160, Holland.

Die beste und einzige Waschmaschine

die wirklich eine komplette und auch transportable Wascheinrichtung ist, wird seit 17 Jahren erstellt von der

Fabrik für Wasch- und Tröckne-Anlagen

J. DÜNNER
in Schönbrühl bei Bern.

Diese Maschine hat eine Feuerung und wird damit die Wäsche gekocht, durch das Drehen total gewaschen und liefert auch genügend kochendes Wasser zum Läutern derselben. Inhalt der Maschine für Private 10—12 Leintücher oder 16 Hemden.

Kochzeit 30 Minuten.

Mindestens 50% Ersparnis an Zeit und Brennmaterial.

Leistungsangaben, durch Hunderte von Zeugnissen erhärtet, werden garantiert.

Waschmaschinen, Auswindmaschinen für Wasserbetrieb, **Tröckne-Anlagen** für Private, Hotels und Anstalten. Zeichnungen und Prospekte zu Diensten.

[2369]

Parketol

in der Schweiz gesetzlich geschützt, einziges Mittel für Parkettböden, das feuchtes Aufwischen gestattet. Glanz ohne Glätte gibt, jahrelang hält, Linoleum conserviert und aufrischt. Wichen und Blochen füllt ganz fort; geruchlos und sofort trocken. Zeugnisse etc. auf Anfrage. Das Liter gelblich zu 4 Fr. und farblos zu Fr. 4.50 nur allein echt zu haben in folgenden Dépôts:

Baden: L. Zander, Apotheke.

Basel: Fr. Frey zum Eichhorn.

Buchs: L. Zander & Co., Apotheke.

Rüti (Kt. Zürich): H. Altorfer.

Schaffhausen: Gobé, Quidort.

Rapperswil: Louis Griesser.

Horgen: Hans Wagner, Drog. z. Gerberberg.

Burgdorf: Ed. Zbinden zur alten Post.

Chauxdefonds: Drogerie neuhausleto.

Schaffhausen: Schlatter & Co.

Perrochet & Cie.

Winterthur: C. Ernst z. Schneeburg.

Gebr. Quidort.

Frauenfeld: Handschin & Comp.

Horgen: J. Staub.

Luzern: Disler & Reinhart.

Parketol ist nicht zu wechseln mit Nachahmungen, die unter ähnlich lauffenden Namen angeboten werden.

[2386]

D. Wanders Malzextrakte

36jähriger Erfolg. Fabrik gegründet: Bern 1865. 36jähriger Erfolg. Preis

Fr. 1.40

Malzextrakt mit Eisen. Leichtverdauliches Eisenpräparat bei allgemeinen Schwächezuständen und Blutarmut.

" 1.40

Malzextrakt mit Bromammonium, gegen Keuchhusten, ein glänzend erprobtes Linderungsmittel.

" 2.—

Malzextrakt mit glycerin-phosphorsauren Salzen, wird mit Erfolg bei allgemeiner Erschöpfung des Nervensystems angewendet.

" 1.50

Malzextrakt mit Pepsin und Dlastase. Verdauungsmalzextrakt zur Hebung der darmniedrigenden Verdauung.

" 2.—

Neu! Lebertran-Emulsion mit Malzextrakt und Eigelb. Ausserordentlich leicht verdaulich u. sehr angenehm schmeckend. Kräftigungsmittel.

" 2.—

Dr. Wanders Malzucker und Malzbonbons.

" 2.—

Altbewährte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht, überall käuflich. [2232]

Möbel-Magazine Pelikan

zum seit einigen Jahren umgebaut, bieten Arbeiten

hochfeinster gediegenster Qualität

in unübertreffbarer Solidität und allerneuester edelster Formen und Holzarten.

Einfache Möbel, Betten, Sessel, Divans etc. in enormer Auswahl billigst.

Hüf. empfiehlt sich

seit 34 Jahren

15 Schmiedgasse 15

z. Pelikan

ST. GALLEN.

[2064]

Heirate nicht

ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe,

mit 38 anatomischen Bildern, Preis

2 Fr., Dr. Lewitt, Liebe und Ehe ohne

Kinder, Preis 2 Fr., gelesen zu haben.

Versand verschlossen durch Nedwigs

Verlag in Luzern.

[2265]

Abnehmern beider Werke

lieferre gratis „Die schmerz- und ge-

fahrlose Entbindung der Frauen“

(preisgekrönt).

Frauen- und Geschlechtskrankheiten,

Periodenstörung, Gebär-

mutterleiden

werden schnell und billig (auch brief-

lich) ohne Berufsstörung unter strenger

Diskretion gehiebt von

Dr. med. J. Häfliger

2251] Ennenda.

Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme

bto. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen

(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der

feinsten Toilette-Seifen).

[1609]

Bergmann & Co., Wiedikon-Zürich.

LANG GARNE



Garantiert echte Makogarne in Nr.

5/2, 7/2, 7/3, 10/4, 12/4 und 30/8 und in

allen Farben. Man verlange mit Rücksicht auf die in letzter Zeit vorkommenden,

zur Diskreditierung dieser Garnsorten absichtlich gering gemachten

Nachahmungen ausdrücklich Originalaufmachung (bei Strängen die von uns zuerst eingeführten Pa-

permanchetten) mit dem Namen der Firma (Za 1635 g)

[2385]

Lang & Co. in Reiden.

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten
in jedem Genre liefert prompt
Buchdruckerei Merkur in St. Gallen.